



# VORTEX-S AS-200

ASPIRATORI PER MEDIA CHIRURGIA  
- VACUUM EXTRACTION

SUCTION UNITS FOR MEDIUM SURGERY  
- VACUUM EXTRACTION

# VORTECO AS-100

ASPIRATORI PER PICCOLA E MEDIA CHIRURGIA  
VACUUM EXTRACTION - EMERGENZA

SUCTION UNITS FOR MINOR AND MEDIUM SURGERY  
VACUUM EXTRACTION - EMERGENCY



VORTEX-S AS-200



VORTECO AS-100





## SERIE VORTEX-S AS-200 per media chirurgia, Vacuum-extraction

### CARATTERISTICHE GENERALI

Conformi alle Norme IEC 60601-1 e EN 10079-1 e certificate CE. Le serie di aspiratori VORTEX AS200 e VORTECO AS100 sono costituite da diversi modelli, che permettono di soddisfare ogni possibile esigenza nel campo della piccola e media chirurgia, comprese le piccole sale operatorie e le procedure di Vacuum-extraction

### VORTEX-S AS-200/20LT

È il modello base della serie indicato per il pronto soccorso, la corsia, l'endoscopia, l'otorinolaringoiatria, i tracheotomizzati, la ginecologia per le aspirazioni endouterine, la piccola e media chirurgia, le piccole sale operatorie etc,etc. Ha le seguenti caratteristiche tecniche:

- Certificato CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Classe IEC 60601-1: I BF.
- Uso senza limiti di tempo (8 ore)/Rumorosità inferiore a 50 dB.
- Rete /assorbimento: 230V monofase, 50Hz / 138VA.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 700 mm Hg "0,9 atm, 0,90 bar", portata 20 lt/min, motore da 1/5 di HP).
- Involucro metallico con verniciatura antigraffio, maniglia e sede porta vasi già predisposta per l'uso di vasi monouso (Ø da 9 a 12 cm).
- Un (a richiesta 2) vaso da 2 lt in policarbonato infrangibile ed autoclavabile con dispositivo interno di troppo pieno, tubazioni in silicone autoclavabile (Ø mm 7x12).
- Regolatore di vuoto e vuotometro di controllo 0 -76 cm/Hg).
- Interruttore di rete e, a richiesta, comando a pedale STOP/ PN (pneumatico, molto sicuro, stagno, antiesplosione).

- Dimensioni (larg/prof/alt), peso: cm 35x28x30 - Kg 7,5.
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso con carrello H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5
- È dotabile di filtro antibatterico!!: V. nota 1)
- È dotabile di vari completamenti!!: V. nota 2)
- È disponibile in versione carrellata!!: V. nota 3)

### VORTEX-S AS-200/30LT

È un aspiratore identico al VORTEX AS200/20LT, ma con un gruppo aspirante più potente che garantisce una maggior velocità di aspirazione. Le caratteristiche tecniche diverse dal modello VORTEX AS 200/20LT sono:

- Rete /assorbimento: 230V monofase, 50Hz / 140VA.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 700 mm Hg "0,9 atm, 0,90 bar", portata 30 lt/min, motore da 1/5 di HP).

### VORTEX-S AS-200/20LT VE

È il modello della serie indicato sia per il pronto soccorso, la corsia, l'endoscopia, la ginecologia per le aspirazioni endouterine, la piccola e media chirurgia, le piccole sale operatorie che per le procedure di Vacuum-Extraction in quanto è completo anche di comando a pedale di regolazione del vuoto. Ha le seguenti caratteristiche tecniche:

- Certificato CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Classe IEC 60601-1: I BF.
- Uso senza limiti di tempo (8 ore) / Rumorosità inferiore a 50 dB.
- Rete /assorbimento: 230V monofase, 50Hz / 138VA.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 700 mm Hg "0,9 atm, 0,90 bar", portata 20 lt/min, motore da 1/5 di HP).
- Involucro metallico con verniciatura antigraffio, maniglia e sede porta vasi già predisposta per l'uso di vasi monouso (Ø da 9 a 12 cm).
- Un (a richiesta 2) vaso da 2 lt in policarbonato infrangibile

- ed autoclavabile con dispositivo interno di troppo pieno, tubazioni in silicone autoclavabile (Ø mm 7x12).
- Regolatori di vuoto a pannello ed a pedale (autobloccante, conserva la posizione impostata dall'operatore) con vuotometro di controllo (0-76 cm/Hg).
- Interruttore di rete e, a richiesta, comando a pedale STOP/ PN (pneumatico, molto sicuro, stagno, antiesplosione).
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso: cm 35x28x30 - Kg 7,5.
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso con carrello H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.
- È dotabile di filtro antibatterico!!: V. nota 1)
- È dotabile di vari completamenti!!: V. nota 2)
- È disponibile in versione mobile!!: V. nota 3)

### VORTEX-S AS-200/30LT VE

È un aspiratore identico al modello VORTEX AS200/20LT-VE, ma con un gruppo aspirante più potente che garantisce una maggior velocità di aspirazione. Le caratteristiche tecniche diverse dal modello VORTEX AS 200/20LT-VE sono:

- Rete /assorbimento: 230V monofase, 50Hz / 140VA.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 700 mm Hg "0,9 atm, 0,90 bar", portata 30 lt/min, motore da 1/5 di HP).

- Nota 1) È dotabile di filtro antibatterico monouso, con funzione anche di troppo pieno supplementare.

- Nota 2) Sono disponibili: un dispositivo esterno di troppo pieno, una porta cannule, una scatola di acciaio inox per gli accessori.

- Nota 3) È disponibile anche una versione mobile con carrello H5. In tal caso l'apparecchio non ha le sedi porta vasi (sono sul carrello e sono già predisposte per l'uso di vasi monouso di diam. da 9 a 16 cm anche del tipo per parete) e viene bloccato sul carrello diventando un aspiratore carrellato.

## SERIE VORTECO AS-100 per piccola e media chirurgia, Vacuum-extraction, emergenza

### VORTECO AS-100/EMERGENCY(\*)

È il modello della serie funzionante sia a rete o corrente continua che con batteria di emergenza ricaricabile. È indicato per l'uso privato, il pronto soccorso, la corsia, i carrelli di emergenza etc,etc. Ha le seguenti caratteristiche tecniche:

- Certificato CE (93/42+2007/47): CE0434.
- Classe IEC dell'apparecchio: I B.
- Uso: 45 min (anche con batteria)/Rumorosità inferiore a 65 dB.
- Rete /assorbimento: 12VDC / 690VA.
- Classe IEC/ rete/assorbimento dell'alimentatore: Classe II / 230V / 990 VA.
- Batteria: ricaricabile ermetica 12VDC 3Ah.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 600 mmHg "0,8 atm, 0,80 bar", portata 20 lt/min).
- Involucro metallico con verniciatura antigraffio, maniglia e sede porta bottiglione.
- Un vaso da 1lt in policarbonato infrangibile/autoclavabile con dispositivo interno di troppo pieno, tubazioni in silicone autoclavabile (Ø mm 7 x12).
- Interruttore di rete, regolatore di vuoto e vuotometro di controllo (0 -76 cm/Hg).
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso: cm 37x26x10,5 - Kg 6.
- La versione base con un vaso da 1lt è dotabile anche di borsa per il trasporto e di cavo per il collegamento per presa accendisigari di automobile.

È dotabile di filtro antibatterico!!: V.nota 1)

### VORTECO AS-100/15LT

È il modello più piccolo della serie indicato per il pronto soccorso, la corsia, la piccola chirurgia. Ha le seguenti caratteristiche tecniche:

- Classe IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificato CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Uso: 1 ora / Rumorosità inferiore a 65 dB.
- Rete /assorbimento: 230V monofase, 50Hz / 180VA.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 650 mmHg "0,86 atm, 0,86 bar", portata 15 lt/min, motore da 1/4 di HP).
- Involucro metallico con verniciatura antigraffio, maniglia e sede porta vasi già predisposta per l'uso di vasi monouso (Ø da 9 a 12 cm).
- Un (a richiesta 2) vaso da 1o 2 lt in policarbonato infran-

gibile/autoclavabile con dispositivo interno di troppo pieno, tubazioni in silicone autoclavabile (Ø mm 7x12).

- Interruttore di rete, regolatore di vuoto e vuotometro di controllo (0-76 cm/Hg).
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso: cm 35x28x30 - Kg 6,8.
- È dotabile di filtro antibatterico!!: V. nota 1)
- È dotabile di vari completamenti!!: V. nota 2)

### VORTECO AS-100/20LT

È il modello della serie indicato per il pronto soccorso, la corsia, l'endoscopia, l'otorinolaringoiatria, i tracheotomizzati, la ginecologia per le aspirazioni endouterine, la piccola e media chirurgia, le piccole sale operatorie etc,etc. Ha le seguenti caratteristiche tecniche:

- Classe IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificato CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Uso senza limiti di tempo (6 ore)/Rumorosità inferiore a 50 dB.
- Rete /assorbimento: 230V monofase, 50Hz / 138VA.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 700 mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", portata 20 lt/min, motore da 1/5 di HP).
- Involucro metallico con verniciatura antigraffio, maniglia e sede porta vasi già predisposta per l'uso di vasi monouso (Ø da 9 a 12 cm).
- Un (a richiesta 2) vasi da 1 o 2 lt (solo da 2 lt per l'uso come aspiratore endouterino) in policarbonato infrangibile ed autoclavabile con dispositivo interno di troppo pieno, tubazioni in silicone autoclavabile (Ø mm 7x12).
- Interruttore di rete, regolatore di vuoto e vuotometro di controllo (0 -76 cm/Hg).
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso: cm 35x28x30 - Kg 7,5.
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso con carrello H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.
- È dotabile di filtro antibatterico!!: V. nota 1)
- È dotabile di vari completamenti!!: V. nota 2)
- È disponibile in versione mobile!!: V. nota 3)

### VORTECO AS-100/30LT

È un aspiratore identico al VORTECO AS100/20 LT, ma con un gruppo aspirante più potente che garantisce una maggior potenza e velocità di aspirazione. Le caratteristiche tecniche diverse dal modello VORTECO AS 100/20LT sono:

- Alimentazione/assorbimento: 230V monofase alternata - 50Hz / 140VA.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 650/700 mmHg "0,9 atm, 0,9 bar, 900 mbar", portata 30 lt/min, motore da 1/5 di HP).

### VORTECO AS-100/30LT VE

È il modello della serie indicato non solo per il pronto soccorso, la corsia, l'endoscopia, la ginecologia per le aspirazioni endouterine, la piccola e media chirurgia, le piccole sale operatorie, ma anche per le procedure di Vacuum-Extraction in quanto è completo di comando a pedale di regolazione del vuoto. Ha le seguenti caratteristiche tecniche:

- Classe IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificato CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Uso senza limiti di tempo (6 ore) / Rumorosità inferiore a 50 dB.
- Rete /assorbimento: 230V monofase, 50Hz / 140VA.
- Gruppo aspirante a pistone senza manutenzione (vuoto max. 700 mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", portata 30 lt/min, motore da 1/5 di HP).
- Involucro metallico con verniciatura antigraffio, maniglia e sede porta vasi già predisposta per l'uso di vasi monouso (Ø da 9 a 12 cm).
- Un (a richiesta 2) vasi da 1 o 2 lt (solo da 2 lt per l'uso come aspiratore endouterino) in policarbonato infrangibile ed autoclavabile con dispositivo interno di troppo pieno, tubazioni in silicone autoclavabile (Ø mm 7x12).
- Interruttore di rete, regolatore di vuoto e vuotometro di controllo (0 -76 cm/Hg).
- Regolatori di vuoto a pannello ed a pedale (autobloccante, conserva la posizione impostata dall'operatore) con vuotometro di controllo (0-76 cm/Hg).
- Comando di accensione a pannello.
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso: cm 35x28x30 - Kg 7,5.
- Dimensioni (larg/prof/alt), peso con carrello H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.
- È dotabile di filtro antibatterico!!: V. nota 1)
- È dotabile di vari completamenti!!: V. nota 2)
- È disponibile in versione mobile!!: V. nota 3)

- Nota 1) È dotabile di filtro antibatterico monouso, con funzione anche di troppo pieno supplementare.

- Nota 2) Sono disponibili: un dispositivo esterno di troppo pieno, una porta cannule, una scatola di acciaio inox per gli accessori.

- Nota 3) È disponibile anche una versione mobile con carrello H5. In tal caso l'apparecchio non ha le sedi porta vasi (sono sul carrello e sono già predisposte per l'uso di vasi monouso di diam. da 9 a 16 cm anche del tipo per parete) e viene bloccato sul carrello diventando un aspiratore carrellato.



## VORTEX-S AS-200 SERIES for medium surgery, Vacuum-extraction

### GENERAL FEATURES

Built in accordance with the latest International Standards IEC 60601-1 and EN 10079-1 and the EC Certificates, the series of suction units VORTEX AS200 and VORTECO AS100 are composed of different models, which allow to meet every kind of need in the field of small and medium surgery (i.e. the small operating theatres and the Vacuum-extraction procedures).

### VORTEX-S AS-200/20LT

It is the basic model of the series. It is suitable for: Emergency Room, hospital, endoscopy, ENT, tracheotomized people, gynaecology - endouterine treatments, small and medium surgery, small operating theatres, etc. Its technical characteristics are as follows:

- EC Certificate (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Class IEC 60601-1: I BF.
- Usage for unlimited time (8 hours) / Noise: less than 50 dB.
- Power supply / Absorption: 230V - one phase, 50Hz/138VA.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum: 700 mm Hg "0.9 atm, 0.90 bar", flow rate: 20lt/min, engine: 1/5 HP).
- Painted metal case, handle and seat for the jars, already prepared for the usage of disposable jars (Ø from 9 to 12 cm).
- One (two, on request) collection jar of 2 lt. made of unbreakable and autoclavable polycarbonate, with internal overflow device, and silicone autoclavable tubing (Ø mm 7x12).
- Vacuum regulator and vacuum check device (0-76 cm/Hg).
- Main switch and, on request, pedal switch STOP/PN (pneumatic, very safe, water-proof, anti-explosion).

- Dimensions (width/depth/height), weight: cm 33.5x30x25 - Kg 7.5.
- Dimensions (width/depth/height), weight with trolley H5: cm 50x50x85 - Kg 17.5.
- It can be equipped with antibacterial filter!!: See note 1)
- It can be equipped with many components!!: See note 2)
- It can be equipped with trolley!!: See note 3)

### VORTEX-S AS-200/30LT

It is the same as model VORTEX AS200/20LT, but with a more powerful pump-unit, which assures a higher aspiration speed.

The extra technical characteristics are as follows:

- Power supply / Absorption: 230V - one phase, 50Hz / 140VA.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum 700 mm Hg "0.9 atm, 0.90 bar", flow rate: 30lt/min, engine: 1/5 HP).

### VORTEX-S AS-200/20LT VE

It is the model of the series suitable both for Emergency Room, hospital, endoscopy, gynaecology - endouterine treatments -, small and medium surgery, small operating theatres, as well as the Vacuum-Extraction procedures, because it is equipped also with the pedal switch for the vacuum regulation. Its technical characteristics are as follows:

- EC Certificate (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Class IEC 60601-1: I BF.
- Usage for unlimited time (8 hours) / Noise: less than 50 dB.
- Power supply / Absorption: 230V - one phase, 50Hz / 138VA.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum: 700 mm Hg "0.9 atm, 0.90 bar", flow rate: 20lt/min, engine: 1/5 HP).
- Painted metal case, handle and seat for the jars, already prepared for the usage of disposable jars (Ø from 9 to 12 cm).
- One (two, on request) collection jar of 2 lt. made of

- unbreakable and autoclavable polycarbonate, with internal overflow device, and silicone autoclavable tubing (Ø mm 7x12).
- Panel and pedal vacuum regulator (self-blocking, it maintains the initial position set by the operator), and vacuum check device (0-76 cm/Hg)
- Main switch and, on request, pedal switch STOP/PN (pneumatic, very safe, water-proof, anti-explosion)
- Dimensions (width/depth/height), weight: cm 33.5x30x25 - Kg 7.5.
- Dimensions (width/depth/height), weight with trolley H5: cm 50x50x85 - Kg 17.5.
- It can be equipped with antibacterial filter!!: See note 1)
- It can be equipped with many components!!: See note 2)
- It can be equipped with trolley!!: See note 3)

### VORTEX-S AS-200/30LT VE

It is the same as model VORTEX AS200/20LT-VE, but with a more powerful pump-unit, which assures a higher aspiration speed.

The extra technical characteristics are as follows:

- Power supply / Absorption: 230V - one phase, 50Hz / 140VA.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum: 700 mm Hg "0.9 atm, 0.90 bar", flow rate: 30lt/min, engine: 1/5 HP).

- Note 1) It can be equipped with a disposable antibacterial filter, which works also as supplementary overflow device;
- Note 2) Available pieces: external overflow device, cannulae-handle, stainless steel box for the accessories;
- Note 3) Available also with trolley model H5. In this case, the unit does not have any seat for the usage of collection jars (they are on the trolley, and they are already prepared for the usage of disposable jars of diam. from 9 to 16 cm (also for wall). The unit is fixed on the trolley.

## VORTECO AS-100 SERIES for small and medium surgery, Vacuum-extraction, emergency

### VORTECO AS-100/EMERGENCY(\*)

It is the model of the series that can be supplied both with AC mains and with chargeable emergency battery. It is suitable for: private usage, Emergency Room, hospital, the emergency trolleys, etc. Its technical characteristics are as follows:

- EC Certificate (93/42+2007/47): CE0434.
- Class IEC of the unit: I B.
- Usage: 45 min. (even with battery) / Noise: less than 65 dB.
- Power supply / Absorption: 12VDC / 690VA.
- Class IEC / Power supply / Absorption: Class II / 230 V / 990 VA.
- Battery: hermetic and chargeable 12VDC 3 Ah.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum: 600 mmHg "0.8 atm, 0.80 bar", flow rate: 20lt/min).
- Painted metal case, handle and seat for the jars.
- One collection jar of 1 lt. made of unbreakable and autoclavable polycarbonate, with internal overflow device, and silicone autoclavable tubing (Ø mm 7x12).
- Main switch, vacuum regulator and vacuum check device (0-76 cm/Hg).
- Dimensions (width/depth/height), weight: cm 37x26x10.5 - Kg 6.
- The basic version with 1 jar of 1 lt. can be equipped also with a bag for the transport, and a cable for the connection to the car lighter socket.

It can be equipped with antibacterial filter!!: See note 1)

### VORTECO AS-100/15LT

It is the smallest model of the series. It is suitable for: Emergency Room, hospital and small surgery. Its technical characteristics are as follows:

- Class IEC/CEI 60601-1: I BF.
- EC Certificate (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Usage: 01 hour / Noise: less than 65 dB.
- Power supply/Absorption: 230V one-phase, 50 Hz/180VA.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum: 650 mmHg "0.86atm, 0.86 bar", flow rate: 15lt/min, engine: 1/4 H/P).
- Painted metal case, handle and seat for the jars, already prepared for the usage of the disposable jars (Ø from 9 to 12 cm).
- One (two, on request) collection jar of 1 or 2 lt. made

- of unbreakable and autoclavable polycarbonate, with internal overflow device, and silicone autoclavable tubing (Ø mm 7x12).
- Main switch, vacuum regulator and vacuum check device (0-76 cm/Hg).
- Dimensions (width/depth/height), weight: cm 33.5x30x25 - Kg 6.8.

It can be equipped with antibacterial filter!!: See note 1)  
It can be equipped with many components!!: See note 2)

### VORTECO AS-100/20LT

It is the model of the series suitable both for Emergency Room, hospital, endoscopy, ENT, tracheotomy, gynaecology - endouterine treatments -, small and medium surgery, small operating theatres, etc. Its technical characteristics are as follows:

- Class IEC 60601-1: I BF.
- EC Certificate (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Usage for unlimited time (6 hours) / Noise: less than 50 dB.
- Power supply/Absorption: 230V - one phase, 50Hz/138VA.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum 700 mmHg "0.9atm, 0.90 bar", flow rate: 20lt/min, engine: 1/5 HP).
- Painted metal case, handle and seat for the jars, already prepared for the usage of disposable jars (Ø from 9 to 12 cm).
- One (two, on request) collection jar of 1 or 2 lt. (2 lt. for the endouterine function) made of unbreakable and autoclavable polycarbonate, with internal overflow device, and silicone autoclavable tubing (Ø mm 7x12).
- Main switch, vacuum regulator and vacuum check device (0-76 cm/Hg).
- Dimensions (width/depth/high), weight: cm 33.5x30x25 - Kg 7.5.
- Dimensions (width/depth/height), weight with trolley H5: cm 50x50x85 - Kg 17.5.
- It can be equipped with antibacterial filter!!: See note 1)
- It can be equipped with many components!!: See note 2)
- It can be equipped with trolley!!: See note 3)

### VORTECO AS-100/30LT

It is the same as model VORTECO AS100/20LT, but with a more powerful pump-unit, which assures a higher aspiration speed. The extra technical characteristics are as follows:

- Power supply/Absorption: 230V - one phase, 50Hz/140VA.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum: 650/700 mmHg "0.9atm, 0.9 bar, 900mbar", flow rate: 30lt/min, engine: 1/5 HP).

### VORTECO AS-100/30LT VE

It is the model of the series suitable both for Emergency Room, hospital, endoscopy, gynaecology - endouterine treatments -, small and medium surgery, small operating theatres, as well as the Vacuum-Extraction procedures, because it is equipped also with the pedal switch for the vacuum regulation. Its technical characteristics are as follows:

- Class IEC 60601-1: I BF.
- EC Certificate (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Usage for unlimited time (6 hours) / Noise: less than 50 dB.
- Power supply/Absorption: 230V - one phase, 50Hz/140VA.
- Piston pump-unit, maintenance free (max. vacuum: 700 mmHg "0.9atm, 0.90 bar", flow rate: 30lt/min, engine: 1/5 HP).
- Painted metal case, handle and seat for the jars, already prepared for the usage of disposable jars (Ø from 9 to 12 cm).
- One (two, on request) collection jar of 1 or 2 lt. (2 lt. for the endouterine function) made of unbreakable and autoclavable polycarbonate, with internal overflow device, and silicone autoclavable tubing (Ø mm 7x12).
- Main switch, vacuum regulator and vacuum check device (0-76 cm/Hg).
- Panel and pedal vacuum regulator (self-blocking, it maintains the initial position set by the operator), and vacuum check device (0-76 cm/Hg).
- Panel switching device.
- Dimensions (width/depth/height), weight: cm 33.5x30x25 - Kg 7.5.
- Dimensions (width/depth/height), weight with trolley H5: cm 50x50x85 - Kg 17.5.
- It can be equipped with antibacterial filter!!: See note 1)
- It can be equipped with many components!!: See note 2)
- It can be equipped with trolley!!: See note 3)

- Note 1) It can be equipped with a disposable antibacterial filter, which works also as supplementary overflow device;
- Note 2) Available pieces: external overflow device, cannulae-handle, stainless steel box for the accessories;
- Note 3) Available also with trolley model H5. In this case, the unit does not have any seat for the usage of collection jars (they are on the trolley, and they are already prepared for the usage of disposable jars of diam. from 9 to 16 cm also for wall). The unit is fixed on the trolley.





## SERIE VORTEX-S AS-200

pour la moyenne chirurgie, Vacuum-extraction

### CARACTERISTIQUE GENERALES

Conformes aux Normes IEC 60601-1 et EN 10079-1 et certifiées CE, les séries d'aspirateurs VORTEX AS200 et VORTECO AS100 sont constituées de différents modèles, qui permettent de répondre à toutes exigences dans les domaines de la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires et les opérations de Vacuum-extraction incluses.

### VORTEX-S AS-200/20LT

C'est le modèle base de la série; il est indiqué pour le secourisme, la salle d'hôpital, l'endoscopie, l'oto-rhinolaryngologie, les trachéotomisés, la gynécologie pour les aspirations endouterines, la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires, etc. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Classe IEC 60601-1: I BF.
- Utilisation sans limites de temps (8 heures) / Bruit inférieur à 50 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 138VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9atm, 0,96 bar", débit 20lt./min, moteur 1/5 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigrieffure, poignée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utilisation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 2lt. en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).
- Régulateur de vide et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Interrupteur de réseau et, sur requête, commandement

à pédale STOP/PN (pneumatique, très sûr, étanche, anti-explosion).

- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25 - Kg 7,5.
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids avec le chariot H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

Il peut être équipé de différents compléments!: Voir note 2)

Il est disponible dans la version " avec chariot "!!: Voir note 3)

### VORTEX-S AS-200/30LT

C'est un modèle identique au VORTEX AS200/20LT, mais avec un groupe d'aspiration plus puissant, qui assure une plus grande vitesse d'aspiration. Les caractéristiques techniques qui sont différentes par rapport au modèle VORTEX AS 200/20LT sont les suivantes:

- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 140VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", débit 30lt./min, moteur 1/5 HP).

### VORTEX-S AS-200/20LT VE

C'est le modèle de la série indiqué aussi bien pour le secourisme, la salle d'hôpital, l'endoscopie, la gynécologie pour les aspirations endouterines, la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires que pour les opérations de Vacuum-Extraction, car il est équipé aussi du commandement à pédale pour la régulation du vide. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Classe IEC 60601-1: I BF.
- Utilisation sans limites de temps (8 heures) / Bruit inférieur à 50 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 138VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", débit 20lt./min, moteur 1/5 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigrieffure, poignée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utilisation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).

- Un seul vase (deux, sur requête) de 2lt. en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).

- Régulateur de vide à panneau et à pédale (auto-bloquant, il maintient la position initiale réglée par l'opérateur), et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).

- Interrupteur de réseau et, sur requête, commandement à pédale STOP/PN (pneumatique, très sûr, étanche, anti-explosion).

- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids:

- cm 33,5x30x25 - Kg 7,5.
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids avec le chariot H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

Il peut être équipé de différents compléments!!: Voir note 2)

Il est disponible dans la version "avec chariot"!!: Voir note 3)

### VORTEX-S AS-200/30LT VE

C'est un modèle identique au VORTEX AS200/20LT-VE, mais avec un groupe d'aspiration plus puissant, qui assure une plus grande vitesse d'aspiration. Les caractéristiques techniques qui sont différentes par rapport au modèle VORTEX AS 200/20LT-VE sont les suivantes:

- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 140VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9atm, 0,90 bar", débit 30lt./min, moteur 1/5 HP).

- Note 1) Il peut être équipé de filtre anti-bactérien disponible, avec fonction ultérieure de trop plein;

- Note 2) Nous avons disponibles: un dispositif extérieur de trop plein, un porte-canule, une boîte en acier pour les accessoires;

- Note 3) Il est aussi disponible une version mobile "avec chariot" H5. Dans ce cas-ci, l'aspirateur n'est pas équipé de sièges pour les vases, car ils se trouvent sur le chariot et ils sont déjà prêts pour l'utilisation de vases disponibles de diam. de 9 à 16 cm, même du type pour le mur. L'aspirateur est bloqué sur le chariot et il devient un aspirateur mobile à tous les effets.

## SERIE VORTECO AS-100

pour la petite et moyenne chirurgie, Vacuum-extraction, urgence

### VORTECO AS-100/EMERGENCY(\*)

C'est le modèle de la série qui fonctionne aussi bien à réseau ou courant continu qu'avec batterie d'urgence recyclable. Il est indiqué pour une utilisation privée, le secourisme, la salle d'hôpital, les chariots d'urgence, etc. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0434.
- Classe IEC de l'aspirateur: I B.
- Utilisation: 45 minutes (même avec batterie) / Bruit inférieur à 65 dB.
- Réseau / absorption: 12VDC / 690VA.
- Classe IEC / réseau / absorption de l'alimentateur: Classe II / 230V / 990VA.
- Batterie: rechargeable, hermétique 12VDC 3Ah.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 600mmHg "0,8 atm, 0,80 bar", débit 20lt./min).
- Châssis métallique avec vernis antigrieffure, poignée et siège pour le vase.
- Un seul vase de 1lt. en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).
- Interrupteur de réseau, régulateur de vide et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 37x26x10,5 - Kg 6.
- La version-base avec un vase de 1lt. peut être équipée aussi d'un sac pour le transport et d'un câble pour la connexion avec l'allume-cigare de la voiture.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

### VORTECO AS-100/15LT

C'est le modèle le plus petit de la série, qui est indiqué pour le secourisme, la salle d'hôpital et la petite chirurgie. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Classe IEC 60601-1: I BF.
- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Utilisation: 1 heure / Bruit inférieur à 65 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 180VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 650mmHg "0,86atm, 0,86 bar", débit 15lt./min, moteur 1/4 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigrieffure, poignée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utilisation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 1 ou 2lt. en polycarbo-

nate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).

- Interrupteur de réseau, régulateur de vide et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).

- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25 - Kg 6,8.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

Il peut être équipé de différents compléments!!: Voir note 2)

### VORTECO AS-100/20LT

C'est le modèle de la série indiqué pour le secourisme, la salle d'hôpital, l'endoscopie, l'oto-rhinolaryngologie, les trachéotomisés, la gynécologie pour les aspirations endouterines, la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires, etc. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Classe IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Utilisation sans limites de temps (6 heures) / Bruit inférieur à 50 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz/138VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9atm, 0,90 bar", débit 20lt./min, moteur 1/5 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigrieffure, poignée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utilisation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 1 ou 2lt. (2lt. seulement pour une utilisation en tant qu'aspirateur endouterin), en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).
- Interrupteur de réseau, régulateur de vide et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25 - Kg 7,5.
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids avec le chariot H5: cm 50x50x85-Kg 17,5.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

Il peut être équipé de différents compléments!!: Voir note 2)

Il est disponible dans la version "avec chariot"!!: Voir note 3)

### VORTECO AS-100/30LT

C'est un modèle identique au VORTECO AS100/20LT, mais avec un groupe d'aspiration plus puissant, qui assure une plus grande vitesse d'aspiration. Les caractéristiques techniques qui sont différentes par rapport au modèle VORTECO AS 100/20LT sont les suivantes:

- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 140VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 650/700mmHg "0,9atm, 0,9 bar, 900mbar", débit 30lt./min, moteur 1/5 HP).

### VORTECO AS-100/30LT VE

C'est le modèle de la série indiqué aussi bien pour le secourisme, la salle d'hôpital, l'endoscopie, la gynécologie pour les aspirations endouterines, la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires que pour les opérations de Vacuum-Extraction, car il est équipé aussi du commandement à pédale pour la régulation du vide. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Classe IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Utilisation sans limites de temps (6 heures) / Bruit inférieur à 50 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz/140VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9atm, 0,90 bar", débit 30lt./min, moteur 1/5 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigrieffure, poignée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utilisation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 1 ou 2lt. (2lt. seulement pour une utilisation en tant qu'aspirateur endouterin), en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).
- Interrupteur de réseau, régulateur de vide et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Régulateur de vide à panneau et à pédale (auto-bloquant, il maintient la position initiale réglée par l'opérateur), et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Commandement de mise en marche à panneau
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25-Kg 7,5.
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids avec le chariot H5: cm 50x50x85-Kg 17,5.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

Il peut être équipé de différents compléments!!: Voir note 2)

Il est disponible dans la version "avec chariot"!!: Voir note 3)

- Note 1) Il peut être équipé de filtre anti-bactérien disponible, avec fonction ultérieure de trop plein;

- Note 2) Nous avons disponibles: un dispositif extérieur de trop plein, un porte-canule, une boîte en acier pour les accessoires;

- Note 3) Il est aussi disponible une version mobile "avec chariot" H5. Dans ce cas-ci, l'aspirateur n'est pas équipé de sièges pour les vases, car ils se trouvent sur le chariot et ils sont déjà prêts pour l'utilisation de vases disponibles de diam. de 9 à 16 cm, même du type pour le mur. L'aspirateur est bloqué sur le chariot et il devient un aspirateur mobile à tous les effets.



## SERIE VORTEX-S AS-200 para mediana cirugía, Vacuum-extraction

### CARACTERÍSTICAS GENERALES

Fabricados según las normativas IEC 60601-1 y EN 10079-1 y con homologación CE, las series de aspiradores VORTEX AS200 y VORTECO AS100 están constituidas por diversos modelos permitiendo al usuario una elección del modelo más indicado para sus necesidades en el campo de la pequeña y mediana cirugía comprendiendo las pequeñas salas operatorias y como vacuo extractor en cirugía.

### VORTEX-S AS-200/20LT

Es el modelo base de la serie, indicado para multitud de usos: primeros auxilios, en endoscopia, en otorrinolaringología, en traqueotomizados, en ginecología para aspiraciones endouterinas, en pequeña y mediana cirugía, en pequeñas salas operatorias, etc. Tiene las siguientes características técnicas:

- Certificado CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Clase IEC 60601-1: I BF.
- Uso sin límite de tiempo (8 horas)/Sonoridad inferior a 50 dB.
- Red /absorción: 230V monofásico, 50Hz / 138VA.
- Grupo de aspiración a pistón sin mantenimiento (vacío máx. 700 mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", caudal 20 lt/min, motor de 1/5 di HP).
- Carter en chapa metálica barnizada, manillar y porta botellas predispuestos para el uso de botellas desechables (Ø da 9 a 12 cm).
- Una botella de 2 lt (bajo pedido 2) en poli carbonato irrompible y esterilizable con dispositivo interno anti-rebose, tubos en silicona esterilizable (Ø mm 7x12).
- Regulador de vacío y vacuometro de control (0-76 cm/Hg).
- Interruptor de red y, bajo pedido mando a pedal STOP/PN

- (neumático, muy seguro, estanco, antiexplosión).
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso: cm 35x28x30 - Kg 7,5.
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso con carro H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.
- Se puede suministrar con filtro bactericida!!!: Ver nota 1)
- Se puede suministrar con varios complementos!!!: Ver nota 2)
- Se puede suministrar con carro!!!: Ver nota 3)

### VORTEX-S AS-200/30LT

Es un aspirador idéntico al VORTEX AS200/20LT, pero con un grupo de aspiración más potente que garantiza una mayor velocidad de aspiración.

Las características técnicas que difieren del modelo VORTEX AS 200/20LT son:

- Red /absorción: 230V monofásico, 50Hz / 140VA.
- Grupo de aspiración a pistón sin mantenimiento (vacío máx. 700 mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", caudal 30 lt/min, motor de 1/5 di HP).

### VORTEX-S AS-200/20LT VE

Es el modelo de la serie indicado para los primeros auxilios, en endoscopia, en ginecología para aspiraciones endouterinas, en pequeña y mediana cirugía, en pequeñas salas operatorias, etc.

Tiene las siguientes características técnicas:

- Certificado CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Clase IEC 60601-1: I BF.
- Uso sin límite de tiempo (8 horas) / Sonoridad inferior a 50 dB.
- Red /absorción: 230V monofásico, 50Hz / 138VA.
- Grupo de aspiración a pistón sin mantenimiento (vacío máx. 700 mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", caudal 20 lt/min, motor de 1/5 di HP).
- Carter en chapa metálica barnizada, manillar y porta botellas predispuestos para el uso de botellas desechables (Ø da 9 a 12 cm).
- Una botella de 2 lt (bajo pedido 2) en policarbonato irrom-

- pible y esterilizable con dispositivo interno anti-rebose, tubos en silicona esterilizable (Ø mm 7x12).
- Regulador de vacío en panel y a pedal (autoblocante, conservando la posición seleccionada por el operador) con vacuometro de control (0-76 cm/Hg).
- Interruptor de red y, bajo pedido mando a pedal STOP/PN (neumático, muy seguro, estanco, antiexplosión).
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso: cm 35x28x30 - Kg 7,5.
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso con carro H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.
- Se puede suministrar con filtro bactericida!!!: Ver nota 1)
- Se puede suministrar con varios complementos!!!: Ver nota 2)
- Se puede suministrar con carro!!!: Ver nota 3)

### VORTEX-S AS-200/30LT VE

Es un aspirador idéntico al modelo VORTEX AS200/20LT-VE, pero con un grupo de aspiración más potente que garantiza una mayor velocidad de aspiración. Las características técnicas que difieren del modelo VORTEX AS 200/20LT-VE son:

- Red /absorción: 230V monofásico, 50Hz / 140VA.
- Grupo de aspiración a pistón sin mantenimiento (vacío máx. 700 mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", caudal 30 lt/min, motor de 1/5 di HP).

- Nota 1) Se puede suministrar con filtro bactericida desechable con funciones anti-rebose suplementario de seguridad.

- Nota 2) Son disponibles: un dispositivo externo de anti-rebose, un porta cánulas, una caja de acero inoxidable para los accesorios (todo bajo pedido).

- Nota 3) Se puede suministrar también en una versión móvil con carro H5. En este caso el aparato no tiene los habitáculos porta botellas ya que los lleva el carro y están predispuestos para el uso de las botellas desechables de diam. desde 9 a 16 cm., bloqueándose sobre el carro, convirtiéndose de esta manera de un aspirador móvil.

## SERIE VORTECO AS-100 per pequeña y mediana cirugía, Vacuum-extraction, emergencia

### VORTECO AS-100/EMERGENCY(\*)

Es el modelo de la serie que funciona tanto en red como con batería de emergencia recargable. Está indicado para ser usado en el privado, en primeros auxilios, en emergencia, etc. Tiene las siguientes características técnicas:

- Certificado CE (93/42+2007/47): CE0434.
- Clase IEC del aparato: IB.
- Uso: 45 min. (también con batería) / Sonoridad inferior a 65 dB.
- Red /absorción: 12VDC / 690VA.
- Clase IEC/ red/ absorción del alimentador: Clase II / 230 V / 990 VA.
- Batería: recargable, hermética 12 VDC 3 Ah.
- Grupo de aspiración a pistón sin mantenimiento (vacío máx. 600 mmHg "0,8 atm, 0,80 bar", caudal 20 lt/min).
- Carter en chapa metálica barnizada, manillar y porta botellas.
- Una botella de 1 lt en poli carbonato irrompible y esterilizable con dispositivo interno anti-rebose, tubos en silicona esterilizable (Ø mm 7x12).
- Interruptor de red, regulador de vacío y vacuometro de control (0-76 cm/Hg).
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso: cm 37x26x10,5 - Kg 6.
- La versión base con una botella de 1 Lt. se puede suministrar también con una bolsa para el transporte y con cable de conexión con enchufe especial para mechero del automóvil.

Se puede suministrar con filtro bactericida!!! V. Nota 1)

### VORTECO AS-100/15LT

Es el modelo más pequeño de la serie indicado para ser usado en primeros auxilios, en pequeña cirugía. Tiene las características técnicas siguientes:

- Clase IEC/CEI 60601-1; I BF.
- Certificado CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Uso: 1 hora / Sonoridad inferior a 65 dB.
- Red /absorción: 230V monofásico, 50Hz / 180VA.
- Grupo de aspiración de pistón sin mantenimiento (vacío máx. 650 mmHg "0,86 atm, 0,86 bar", caudal 15 lt/min, motor de 1/4 HP).
- Carter en chapa metálica barnizada, manillar y porta botellas predispuesto para usar botellas desechables (Ø de 9 a 12 cm).
- Una botella de 2 lt (bajo pedido 2) en poli carbonato

irrompible/esterilizable con dispositivo interno anti-rebose, tubos en silicona esterilizable (Ø mm 7x12).

- Interruptor de red, regulador de vacío y vacuometro de control (0-76 cm/Hg).
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso: cm 35x28x30 - Kg 6,8
- Se puede suministrar con filtro bactericida!!! V. Nota 1)
- Se puede suministrar con complementos varios!!!: V. Nota 2)

### VORTECO AS-100/20LT

Es el modelo de la serie indicado para ser usado en primeros auxilios, en endoscopia, en otorrinolaringología, en traqueotomía, en ginecología para las aspiraciones endouterinas, en pequeña y mediana cirugía, en pequeñas salas de operaciones etc, etc. Tiene las siguientes características técnicas:

- Clase IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificado CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Uso sin límite de tiempo (6 horas)/Sonoridad inferior a 50 dB.
- Red /absorción: 230V monofásico, 50Hz / 138VA.
- Grupo de aspiración de pistón sin mantenimiento (vacío máx. 700 mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", caudal 20 lt/min, motor de 1/5 HP);
- Carter en chapa metálica barnizada, manillar y porta botellas predispuesto para usar botellas desechables (Ø de 9 a 12 cm).
- Una botella de 1 o 2 lt (bajo pedido 2) (solo de 2 lt para utilizar como aspirador endouterino) en poli carbonato irrompible y esterilizable con dispositivo interno anti-rebose, tubos en silicona esterilizables (Ø mm 7x12).
- Interruptor de red, regulador de vacío y vacuometro de control (0-76 cm/Hg).
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso: cm 35x28x30 - Kg 7,5.
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso con carro H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.

Se puede suministrar con filtro bactericida!!! V. Nota 1)

Se puede suministrar con complementos varios!!!: V. Nota 2)

Se puede suministrar en versión móvil!!!: V. Nota 3)

### VORTECO AS-100/30LT

Es un aspirador idéntico al VORTECO AS100/20 LT, pero con un grupo de aspiración más potente que garantiza una mayor potencia y velocidad de aspiración. Las características técnicas distintas del modelo VORTECO AS 100/20LT son:

- Alimentación/absorción: 230V monofásico alterna - 50Hz/140VA.
- Grupo de aspiración de pistón sin mantenimiento (vacío máx. 650/700 mmHg "0,9 atm, 0,9 bar, 900 mbar", caudal 30 lt/min, motor de 1/5 HP).

### VORTECO AS-100/30LT VE

Es el modelo de la serie indicado no solo para ser usado en primeros auxilios, en endoscopia, en ginecología para las aspiraciones endouterinas, en pequeña y mediana cirugía, en pequeñas salas de operaciones, pero también en los procedimientos de Vacuum-Extractor ya que tiene un mando a pedal de regulación de vacío. Tiene las siguientes características técnicas:

- Clase IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificado CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Uso sin límite de tiempo (6 horas)/Sonoridad inferior a 50 db.
- Red /absorción: 230V monofásico, 50Hz / 140VA.
- Grupo de aspiración de pistón sin mantenimiento (vacío máx. 700 mmHg "0,9 atm, 0,90 bar", caudal 30 lt/min, motor de 1/5 HP).
- Carter en chapa metálica barnizada, manillar y porta botellas predispuesto para usar botellas desechables (Ø de 9 a 12 cm).
- Una botella de 1 o 2 lt (bajo pedido 2) (solo de 2 lt para utilizar como aspirador endouterino) en poli carbonato irrompible y esterilizable con dispositivo interno anti-rebose, tubos en silicona esterilizables (Ø mm 7x12).
- Interruptor de red, regulador de vacío y vacuometro de control (0-76 cm/Hg).
- Regulador de vacío sobre el panel y a pedal (autoblocante, mantiene la posición impuesta por el operador) con vacuometro de control (0-76 cm/Hg).
- Mando de encendido sobre el panel.
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso: cm 35x28x30 - Kg 7,5.
- Dimensiones (largo/ancho/alto), peso con carro H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.

Se puede suministrar con filtro bactericida!!!: V. Nota 1)

Se puede suministrar con complementos varios!!!: V. Nota 2)

Se puede suministrar en versión móvil!!!: V. Nota 3)

- Nota 1) Se puede suministrar con filtro bactericida desechable con funciones anti-rebose suplementario de seguridad.

- Nota 2) Son disponibles: un dispositivo externo de anti-rebose, un porta cánulas, una caja de acero inoxidable para los accesorios (todo bajo pedido).

- Nota 3) Se puede suministrar también en una versión móvil con carro H5. En este caso el aparato no tiene los habitáculos porta botellas ya que los lleva el carro y están predispuestos para el uso de las botellas desechables de diam. desde 9 a 16 cm. (también del tipo de pared) bloqueándose sobre el carro, convirtiéndose de esta manera de un aspirador móvil.



## ACCESSORI

GP/TPE- Dispositivo esterno di troppo pieno.  
 C/H- Porta cannule trasparente, autoclavabile.  
 STOP/PN- Comando a pedale (di accensione).  
 STOP/VR- Comando a pedale (di regolazione vuoto).  
 H10/AB- Tavolino carrellato a due piani (cm 40x40) con ruote antistatiche, due con freni.  
 H5- Tavolino carrellato. (\*)  
 GP/FM- Gruppo filtro antibatterico monouso. (\*)  
 R/FM- Filtro di ricambio per gruppo GP/FM. (\*)  
 VMLT2- Vaso lt 2 in policarbonato infrangibile, autoclavabile.  
 TP/PG- Tappo in nylon con dispositivo di troppo pieno per VMLT2, autoclavabile.  
 PT/7- Connettore per tubazione TS/7.  
 TS/7- Tubazione standard in silicone autoclavabile - Ø mm 7x12.  
 TS/A- Idem, lunga mt 2 con connettore PT/7.  
 VMLT1- Vaso graduato da lt 1 in policarbonato infrangibile, autoclavabile.  
 TP/B1- Tappo in gomma con dispositivo di troppo pieno per VMLT1, sterilizzabile.  
 VASI PER SACCHE MONOUSO DA LT. 1 e 2, richiedere specifico dettaglio.

### SOLO PER VORTECO AS 100/EMERGENCY

V/VE- Vaso graduato da lt 1 in policarbonato infrangibile, sterilizzabile. (\*)  
 T/VE- Tappo con dispositivo di troppo pieno per V/AE, sterilizzabile. (\*)  
 B/VE- Borsa per trasporto. (\*)  
 C/VE- Cavo collegamento a presa accendisigari. (\*)

### CANNULE PER CHIRURGIA

1-C/SAC- Serie di 4 cannule con manico: Yankhauer curva, Yankhauer malleabile, Universale curva e Universale malleabile (terminale anti-incollamento).  
 2-C/SAC2- Serie di 2 cannule con manico e comando a dito: Yankhauer curva, Yankhauer malleabile.  
 3-C/SC2- Serie di 2 cannule: retta, curva.

### CANNULE PER USI GENERALI E OTORINOLARINGOIATRIA

6-C/AS- Curva aspira saliva.  
 6-C/AM- Angolata aspira muco.  
 7-C/MS6- Morbida in silicone, Ø mm 6 con comando a dito.  
 7-C/MS8- Idem, Ø mm 8.  
 8-C/UM6- Universale curva con manico e comando a dito  
 8-C/UM8- Idem, retta malleabile.  
 9-C/F1- "Frazier/Fergusson", Ø mm 1,5 con comando a dito.  
 9-C/F2- Idem, Ø mm 2  
 9-C/F3- Idem, Ø mm 3  
 9-C/F4- Idem, Ø mm 4

### CANNULE PER ENDOSCOPIA (con comando a dito)

10-C/J1- "Jackson", cm 35 x Ø mm 3  
 10-C/J2- Idem, cm 45  
 10-C/J3- Idem, cm 25 x Ø mm 4  
 10-C/J4- Idem, cm 35  
 10-C/J5- Idem, cm 45  
 10-C/J6- Idem, cm 55  
 10-C/J6- Idem, cm 60 x Ø mm 4

### CATETERI MONOUSO

11-R/CH- Raccordo per cateteri. (\*)  
 11-CH/14- cm 60 x Ø mm 4,7 (\*)  
 11-CH/16- cm 60 x Ø mm 5,4 (\*)  
 11-CH/18- cm 60 x Ø mm 6 (\*)

### CANNULE PER GINECOLOGIA

12-SET/E- Set per aspirazione endouterina costituito da: 5 cannule rotanti atraumatiche (Ø mm 14/12/10/8/6), manico con regolazione manuale di aspirazione, tubazione (in silicone, Ø mm 12x22) e raccordi. Tutto autoclavabile.  
 13-SET/E-MONO- Set per aspirazione endouterina con cannule monouso costituito da: 6 adattatori (Ø mm 4/5/6/8/10/12), manico con regolazione manuale di aspirazione, tubazione (in silicone, Ø mm 12x22) e raccordi. Tutto autoclavabile.  
 TS/12- Tubazione in silicone autoclavabile, Ø mm 12x22.  
 TS/E- Idem - lunga mt 2, con connettore PT/12.

### VENTOSE PER VACUUM-EXTRACTION

14-VE/MC- Set di ventose metalliche autoclavabili costituito da: 3 coppette metalliche (Ø mm 30/40/50) con membrane, manico, tiranti e tubazioni.  
 15-VE/SC60- Coppetta (ventosa) morbida in silicone autoclavabile (Ø mm 60) con manico, tirante e regolazione manuale del vuoto.  
 15-VE/SC70- Idem (Ø mm 70).  
 TS/7- Tubazione standard in silicone autoclavabile, Ø mm 7x12.  
 TS/A- Idem - lunga mt 2, con connettore PT/7.

## ACCESSORIES

GP/TPE- External overflow device.  
 C/H- Transparent and autoclavable cannulae-handle.  
 STOP/PN- Pedal switch (for the activation).  
 STOP/VR- Pedal switch (for the vacuum regulation).  
 H10/AB- Trolley with two shelves (cm 40x40) and antistatic wheels, two with castors.  
 H5- Trolley. (\*)  
 GP/FM- Disposable antibacterial filter group. (\*)  
 R/FM- Spare filter for the group GP/FM. (\*)  
 VMLT2- Jar 2lt. made of autoclavable and unbreakable polycarbonate.  
 TP/PG- Cap made of nylon with overflow device for VMLT2, autoclavable.  
 PT/7- Connector for tubing TS/7.  
 TS/7- Standard autoclavable silicone tubing - Ø mm 7x12.  
 TS/A- See above, 2mt long with connector PT/7.  
 VMLT1- Graduated jar of 1lt. made of autoclavable and unbreakable polycarbonate.  
 TP/B1- Cap made of rubber with overflow device for VMLT1, sterilizable.  
 JARS FOR DISPOSABLE BAGS OF LT. 1 and 2, ask for specific details.

### ONLY FOR VORTECO AS 100/EMERGENCY

V/VE- Graduated jar of 1lt made of sterilizable unbreakable polycarbonate. (\*)  
 T/VE- Cap with overflow device for V/AE, sterilizable. (\*)  
 B/VE- Handle for transport. (\*)  
 C/VE- Connecting cable for the lighter socket. (\*)

### CANNULAE FOR SURGERY

1-C/SAC- Series of 4 cannulae with handle: Yankhauer curved, Yankhauer soft, Universal curved and Universal soft (the final part does not attach).  
 2-C/SAC2- Series of 2 cannulae with handle and finger switch: Yankhauer curved, Yankhauer soft.  
 3-C/SC2- Series of 2 cannulae: straight, curved.

### CANNULAE FOR GENERAL USE AND ENT OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE

6-C/AS- Curved saliva sucking cannula.  
 6-C/AM- Angled mucus sucking cannula.  
 7-C/MS6- Silicone soft cannula, Ø mm 6 with finger switch.  
 7-C/MS8- See above, Ø mm 8.  
 8-C/UM6- Universal curved cannula with handle and finger switch.  
 8-C/UM8- See above, soft straight cannula.  
 9-C/F1- "Frazier/Fergusson", Ø mm 1.5 with finger switch.  
 9-C/F2- See above, Ø mm 2  
 9-C/F3- See above, Ø mm 3  
 9-C/F4- See above, Ø mm 4

### CANNULAE FOR ENDOSCOPY (with finger switch)

10-C/J1- "Jackson", cm 35xØ mm 3  
 10-C/J2- See above, cm 45  
 10-C/J3- See above, cm 25xØ mm 4  
 10-C/J4- See above, cm 35  
 10-C/J5- See above, cm 45  
 10-C/J6- See above, cm 55  
 10-C/J6- See above, cm 60x Ø mm 4

### DISPOSABLE CATHETERS

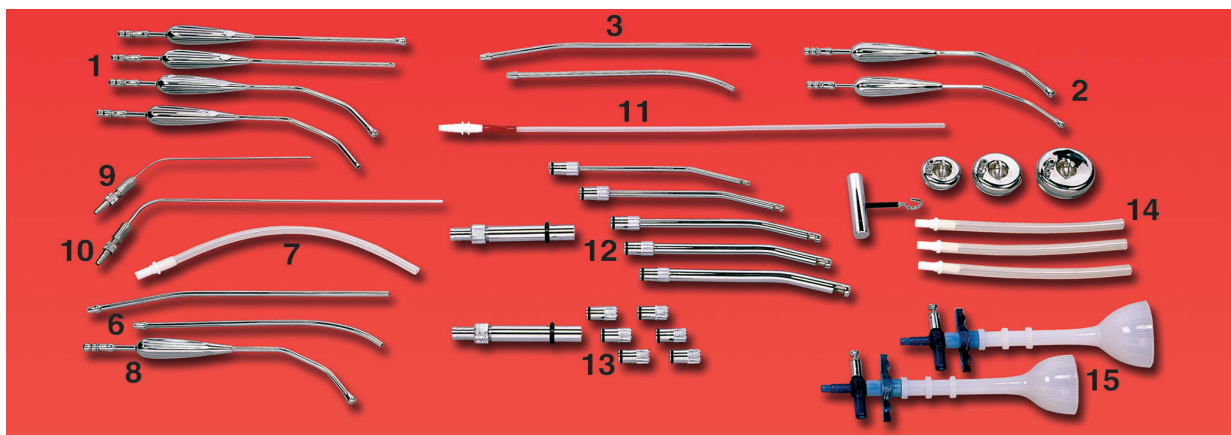
11-R/CH- Connection for catheters. (\*)  
 11-CH/14- cm 60 x Ø mm 4.7 (\*)  
 11-CH/16- cm 60 x Ø mm 5.4 (\*)  
 11-CH/18- cm 60 x Ø mm 6 (\*)

### CANNULAE FOR GYNAECOLOGY

12-SET/E- Set for endouterine aspiration, made of: 5 rotating a-traumatic cannulae (Ø mm 14/12/10/8/6), handle with manual aspiration regulation, tubing (in silicone, Ø mm 12x22) and connectors. All the pieces are autoclavable.  
 13-SET/E-MONO- Set for endouterine aspiration with disposable cannulae, made of: 6 adaptors (Ø mm 4/5/6/8/10/12), handle with manual aspiration regulation, tubing (in silicone, Ø mm 12x22) and connectors. All the pieces are autoclavable.  
 TS/12- Silicone autoclavable tube, Ø mm 12x22.  
 TS/E- See above - 2mt. long, with connector PT/12.

### CUPS FOR VACUUM-EXTRACTION

14-VE/MC- Set of metallic autoclavable cups, made of: 3 metallic cups (Ø mm 30/40/50) with membrane, handle, tyrants and tubing.  
 15-VE/SC60- Autoclavable silicone soft suction cup (Ø mm 60) with handle, tyrant and manual vacuum regulation.  
 15-VE/SC70- See above (Ø mm 70).  
 TS/7- Autoclavable silicone standard tubing, Ø mm 7x12.  
 TS/A- See above - 2mt. long, with connector PT/7.



## ACCESSOIRES

GP/TPE- Dispositif extérieur de trop plein.  
 C/H- Porte-canule transparent, autoclavable.  
 STOP/PN- Commandement à pédale (pour l'activation).  
 STOP/VR- Commandement à pédale (pour la régulation du vide).  
 H10/AB- Chariot sur roues à deux plans (cm 40x40), avec roues antistatiques, deux avec freins.  
 H5- Chariot sur roues. (\*)  
 GP/FM- Groupe filtre anti-bactérien disposable. (\*)  
 R/FM- Filtre détaché pour le groupe GP/FM. (\*)  
 VMLT2- Vase 2lt en polycarbonate infrangible, autoclavable.  
 TP/PG- Bouchon en nylon avec dispositif de trop plein pour VMLT2, autoclavable.  
 PT/7- Connecteur pour tube TS/7.  
 TS/7- Tube standard en silicone autoclavable - Ø mm 7x12.  
 TS/A- Voir ci-dessus, longueur mt.2 avec connecteur PT/7.  
 VMLT1- Vase 1lt en polycarbonate infrangible, autoclavable.  
 TP/B1- Bouchon en caoutchouc avec dispositif de trop plein pour VMLT1, autoclavable.  
**VASES POUR SACHETS DISPOSABLES DE LT. 1 et 2, demander des details.**  
**SEULEMENT POUR VORTECO AS 100/EMERGENCY**  
 V/VE- Vase 1lt en polycarbonate infrangible, stérilisable. (\*)  
 T/VE- Bouchon avec dispositif de trop plein pour V/AE, stérilisable. (\*)  
 B/VE- Sac pour le transport. (\*)  
 C/VE- Câble pour la connexion à l'allume-cigare. (\*)

### CANULES POUR CHIRURGIE

1-C/SAC- Série de 4 canules avec manche: Yankhauer courbe, Yankhauer souple, Universelle courbe et Universelle souple (partie finale qui ne s'attache pas).  
 2-C/SAC2- Série de 2 canules avec manche et commandement à doigt: Yankhauer courbe, Yankhauer souple.  
 3-C/SC2- Série de 2 canules: droite, courbe.

### CANULES POUR UTILISATION GENERALE ET OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE

6-C/AS- Courbe pour l'aspiration de la salive.  
 6-C/AM- Anguleuse pour l'aspiration du mucus.  
 7-C/MS6- Souple en silicone, Ø mm 6 avec commandement à doigt.  
 7-C/MS8- Voir ci-dessus, Ø mm 8.  
 8-C/UM6- Universelle courbe avec manche et commandement à doigt.  
 8-C/UM8- Voir ci-dessus, droite et souple.  
 9-C/F1- "Frazier / Fergusson", Ø mm 1,5 avec commandement à doigt.  
 9-C/F2- Voir ci-dessus, Ø mm 2  
 9-C/F3- Voir ci-dessus, Ø mm 3  
 9-C/F4- Voir ci-dessus, Ø mm 4

### CANULES POUR ENDOSCOPIE (avec commandement à doigt)

10-C/J1- "Jackson", cm 35xØ mm 3      10-C/J5- Voir ci-dessus, cm 45  
 10-C/J2- Voir ci-dessus, cm 45      10-C/J6- Voir ci-dessus, cm 55  
 10-C/J3- Voir ci-dessus, cm 25xØ mm 4      10-C/J6- Voir ci-dessus, cm 60xØ mm 4  
 10-C/J4- Voir ci-dessus, cm 35

### CATHÉTERS DISPOSABLES

11-R/CH- Raccord pour les cathéters. (\*)      11-CH/16- cm 60 x Ø mm 5,4 (\*)  
 11-CH/14- cm 60 x Ø mm 4,7 (\*)      11-CH/18- cm 60 x Ø mm 6 (\*)

### CANULES POUR LA GYNÉCOLOGIE

12-SET/E- Jeu pour l'aspiration endouterine, composé de: 5 canules rotatives a-traumatiques (Ø mm 14/12/10/8/6), manche avec régulation manuelle d'aspiration, tubes (en silicone, Ø mm 12x22) et raccords. Tout autoclavable.  
 13-SET/E - MONO- Jeu pour l'aspiration endouterine avec canules disponibles, composé de: 6 adaptateurs (Ø mm 4/5/6/8/10/12), manche avec régulation manuelle d'aspiration, tubes (en silicone, Ø mm 12x22) et raccords. Tout autoclavable.  
 TS/12- Tube en silicone autoclavable, Ø mm 12x22.  
 TS/E- Voir ci-dessus, longueur 2mt, avec connecteur PT/12.

### VENTOUSES POUR VACUUM-EXTRACTION

14-VE/MC- Jeu de ventouses métalliques autoclavables, composé de: 3 coupes métalliques (Ø mm 30/40/50) avec membrane, manche, tirants et tubes.  
 15-VE/SC60- Coupe (ventouse) souple en silicone autoclavable (Ø mm 60) avec manche, tirant et régulation manuelle du vide.  
 15-VE/SC70- Voir ci-dessus (Ø mm 70).  
 TS/7- Tube standard en silicone autoclavable, Ø mm 7x12.  
 TS/A- Voir ci-dessus - longueur 2mt, avec connecteur PT/7.

## ACCESORIOS

GP/TPE- Dispositivo externo anti-rebose.  
 C/H- Porta cánulas transparente, esterilizable.  
 STOP/PN- Mando a pedal (de encendido).  
 STOP/VR- Mando a pedal (de regulación de vacío).  
 H10/AB- Mesa con ruedas antiestáticas, dos con frenos, y 2 baldas (cm 40x40).  
 H5- Carro. (\*)  
 GP/FM- Grupo filtro antibactericida desechable. (\*)  
 R/FM- Filtro de recambio para grupo GP/FM. (\*)  
 VMLT2- Botella de lt 2 en policarbonato irrompible, esterilizable.  
 TP/PG- Tapa con dispositivo anti reboso para VMLT2, esterilizable.  
 PT/7- Conector para tubos TS/7.  
 TS/7- Tubos standard en silicona esterilizable - Ø mm 7x12.  
 TS/A- Ídem, largo mt 2 con conector PT/7.  
 VMLT1- Botella graduada de lt 1 en poli carbonato irrompible, esterilizable.  
 TP/B1- Tapa en goma con dispositivo anti reboso para VMLT1, esterilizable.  
**BOTELLAS PARA BOLSAS DESECHABLES DE LT. 1 y 2, pedir por los detalles.**

### SOLO PARA VORTECO AS 100/EMERGENCIA

V/VE- Botella graduada de lt 1 en poli carbonato irrompible, esterilizable. (\*)  
 T/VE- Tapa con dispositivo anti reboso para V/AE, esterilizable. (\*)  
 B/VE- Bolsa para el transporte. (\*)  
 C/VE- Cable de conexión para el mechero del automóvil. (\*)

### CANULAS PARA CIRUGIA

1-C/SAC- Serie de 4 cánulas con mango: Yankhauer curva, Yankhauer maleable, Universal curva y Universal maleable (terminal anti-pegamento).  
 2-C/SAC2- Serie de 2 cánulas con mango y mando de dedo: Yankhauer curva, Yankhauer maleable.  
 3-C/SC2- Serie de 2 cánulas: recta, curva.

### CANULAS PARA USOS GENERALES Y OTORINOLARINGOLOGIA

6-C/AS- Curva aspira saliva.  
 6-C/AM- Angulada aspira mucosidad.  
 7-C/MS6- Blanda en silicona, Ø mm 6 con mando de dedo.  
 7-C/MS8- Ídem, Ø mm 8.  
 8-C/UM6- Universal curva con mango y mando de dedo.  
 8-C/UM8- Ídem, recta maleable.  
 9-C/F1- "Frazier/Fergusson", Ø mm 1,5 con mando de dedo.  
 9-C/F2- Ídem, Ø mm 2  
 9-C/F3- Ídem, Ø mm 3  
 9-C/F4- Ídem, Ø mm 4

### CANULAS PARA ENDOSCOPIA (con mando de dedo)

10-C/J1- "Jackson", cm 35xØ mm 3      10-C/J5- Ídem, cm 45  
 10-C/J2- Ídem, cm 45      10-C/J6- Ídem, cm 55  
 10-C/J3- Ídem, cm 25xØ mm 4      10-C/J6- Ídem, cm 60xØ mm 4  
 10-C/J4- Ídem, cm 35

### CATETERES DESECHABLES

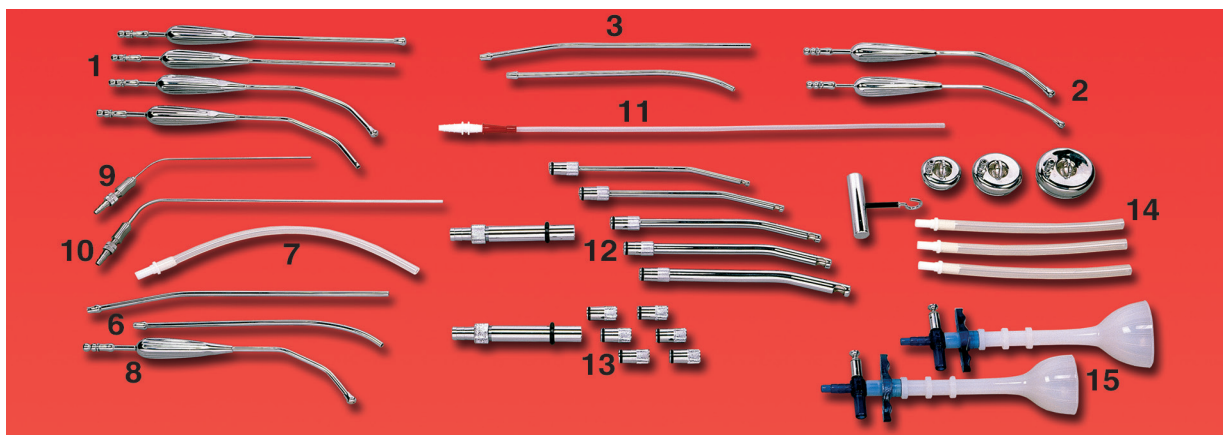
11-R/CH- Conexión para catéteres. (\*)      11-CH/16- cm 60 x Ø mm 5,4 (\*)  
 11-CH/14- cm 60 x Ø mm 4,7 (\*)      11-CH/18- cm 60 x Ø mm 6 (\*)

### CANULAS PARA GINECOLOGIA

12-SET/E- Set para aspiración endouterina compuesto de: 5 cánulas rodantes atraumaticas (Ø mm 14/12/10/8/6), mango con regulación manual de aspiración, tubos (en silicona, Ø mm 12x22) y adaptadores. Todo esterilizable.  
 13-SET/E-MONO- Set para aspiración endouterina con cánulas desechables compuesto de: 6 adaptadores (Ø mm 4/5/6/8/10/12), mango con regulación manual de aspiración, tubos (en silicona, Ø mm 12x22) y adaptadores. Todo esterilizable.  
 TS/12- Tubos en silicona esterilizable, Ø mm 12x22.  
 TS/E- Ídem - largo mt 2, con conector PT/12.

### VENTOSAS PARA VACUUM-EXTRACTION

14-VE/MC- Set de ventosas metálicas esterilizables compuesto de: 3 cazuelas metálicas (Ø mm 30/40/50) con membranas, mango, tirantes y tubos.  
 15-VE/SC60- Cazuela (ventosa) blanda en silicona esterilizable (Ø mm 60) con mango, tirantes y regulación manual del vacío.  
 15-VE/SC70- Ídem (Ø mm 70).  
 TS/7- Tubos standard en silicona esterilizables, Ø mm 7x12.  
 TS/A- Ídem - largo mt 2, con conector PT/7.





VORTECO AS-100  
EMERGENCY (\*)



VORTEX-S AS-200  
on H5 TROLLEY

**alsa apparecchi medicali s.r.l.**

Via C. Bonazzi, 16  
40013 CASTEL MAGGIORE (BO) - ITALIA  
Tel. +39 051 70 01 01 (r.a.) Fax +39 051 70 21 82  
[www.alsamed.com](http://www.alsamed.com)  
[alsa@alsamed.com](mailto:alsa@alsamed.com)

- È fatta riserva di apportare tutte le varianti a migliororia che si riterranno opportune, senza preavviso.
- The manufacturer has the right to change the specifications to improve the quality of the products without notice.
- La maison constructeur se réserve le droit d'apporter toutes les modifications nécessaires pour améliorer ses produits, sans préavis.
- El productor se reserva el derecho de aportar las modificaciones necesarias sin aviso.

(\*) Possono non essere certificati CE0051.